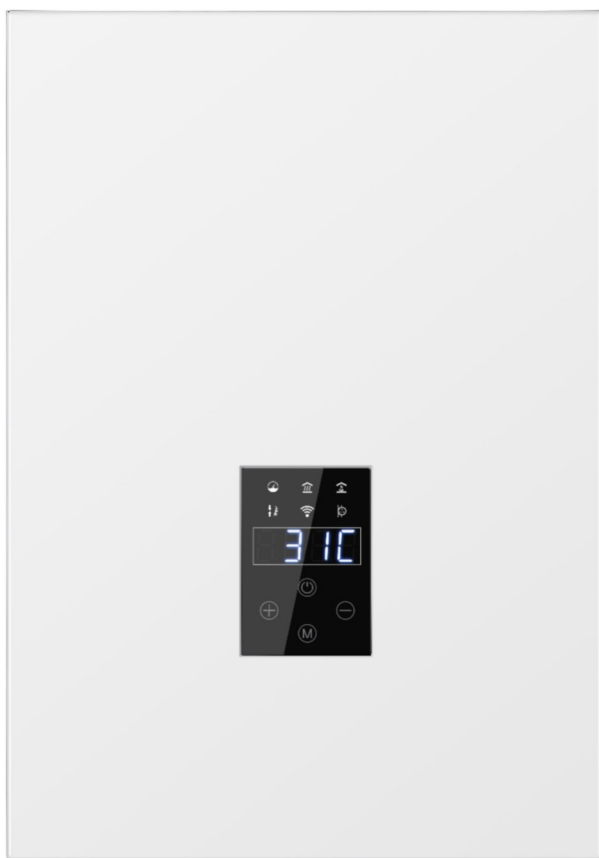




Instalační příručka k elektrickému kotli

CS



VOLT40T

Přečtěte si a důsledně dodržujte pokyny k instalaci a používání, abyste zajistili dlouhou životnost a spolehlivý provoz kotle.



Použité výrobky nesmí být likvidovány jako běžný komunální odpad. Demontované zařízení je třeba odevzdat do sběrného místa pro elektrická a elektronická zařízení za účelem recyklace. Správná likvidace použitého výrobku pomáhá předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávného nakládání s odpady. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte u místních úřadů, u společnosti zabývající se nakládáním s odpady nebo v obchodě, kde byl tento výrobek zakoupen.

Obsah

Bezpečnostní pokyny
Podmínky použití
Technologie úspory energie
Vnitřní konstrukce
Elektrické schéma
Technické parametry
Návod k instalaci
Provoz
Odstraňování poruch
Údržba a servis

Důležité bezpečnostní pokyny

1. Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud jim nebyla poskytnuta instrukce k používání přístroje. Děti je třeba hlídat, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
2. Instalaci kotle a veškeré elektrické a hydraulické práce musí provádět kvalifikovaný odborný instalátor. Veškeré instalační práce je třeba provádět při odpojeném napájení elektřinou a přerušeném přívodu vody.
3. Pokud došlo ke změnám na tomto zařízení nebo v jeho okolí, je třeba kontaktovat autorizovaného odborníka; zařízení nesmí být bez povolení upravováno, měněno ani opravováno vlastními silami.
4. Aby se předešlo poruchám, je třeba dbát na následující body:
 - A. Nezasahujte do součástí kotle ani souvisejícího zařízení a neprovádějte na nich žádné úkony.
 - B. Kotel prosím neúdržujte ani neopravujte sami.
 - C. Nezničte ani neodstraňujte nepoškozené součásti kotle. Výměnu za nové součásti svěřte výhradně autorizovanému výrobcí nebo servisnímu technikovi.
5. Aby nedošlo k popálení: mějte na paměti, že vytékající horká voda může být velmi horká.
6. Řešení úniků vody z potrubí teplé vody:
V případě úniku mezi kotlem a hlavním výstupem vody uzavřete ventil výstupu studené vody. Poté požádejte odborníka, aby únik odstranil.
7. Aby nedošlo k poškození kotle v důsledku nízkého tlaku:
Pravidelně kontrolujte tlak v topném systému, abyste se ujistili, že kotel funguje normálně; vodu doplňujte, když je kotel studený. Pokud tlak přesáhne 3 bary, bezpečnostní ventil tlak automaticky sníží.
8. Zamezení zamrznutí: V případě výpadku proudu nebo pokud byla teplota v místnosti nastavena na příliš nízkou hodnotu, může dojít k poškození kotle zamrznutím.
 - V období mrazů dbejte na to, aby topné zařízení pokračovalo v provozu a dodávalo dostatečné množství tepla, ať už jsou v budově lidé, nebo ne.
 - Věnujte prosím pozornost varování týkajícího se ochrany před zamrznutím.
9. Preventivní opatření v případě výpadku proudu: Tento kotel byl při instalaci připojen k elektrické síti odborníky, ale v případě výpadku proudu, pokud chcete, aby kotel mohl pokračovat v provozu pomocí záložního generátoru, ujistěte se, že technické údaje záložního generátoru (frekvence, napětí, uzemnění) jsou shodné s technickými údaji elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ: Spouštějte zařízení pouze tehdy, pokud nehrozí zamrznutí topné vody.

Přívod vody do tohoto zařízení nesmí být napojen na přívod vody z jiného topného systému.

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení nesmí být používáno pro zásobování pitnou vodou.

Návod uvádí, že odpojovací zařízení musí být zabudována do pevné elektroinstalace v souladu s pravidly pro elektroinstalaci.

Provozní podmínky

1. Požadavky na prostředí instalace:

Tento elektrický kotel musí být nainstalován zavěšený na stěně.

2. Údržba:

Nesprávná údržba může vést k poškození zařízení! Při lakování stříkací pistolí nepoužívejte abrazivní prostředky ani čisticí prostředky, které by mohly poškodit kov. Nepoužívejte spreje, rozpouštědla ani čisticí prostředky obsahující chlor. K čištění panelu použijte vlhký hadřík s tekutým mýdlem.

3. Recyklace a nakládání s odpady:

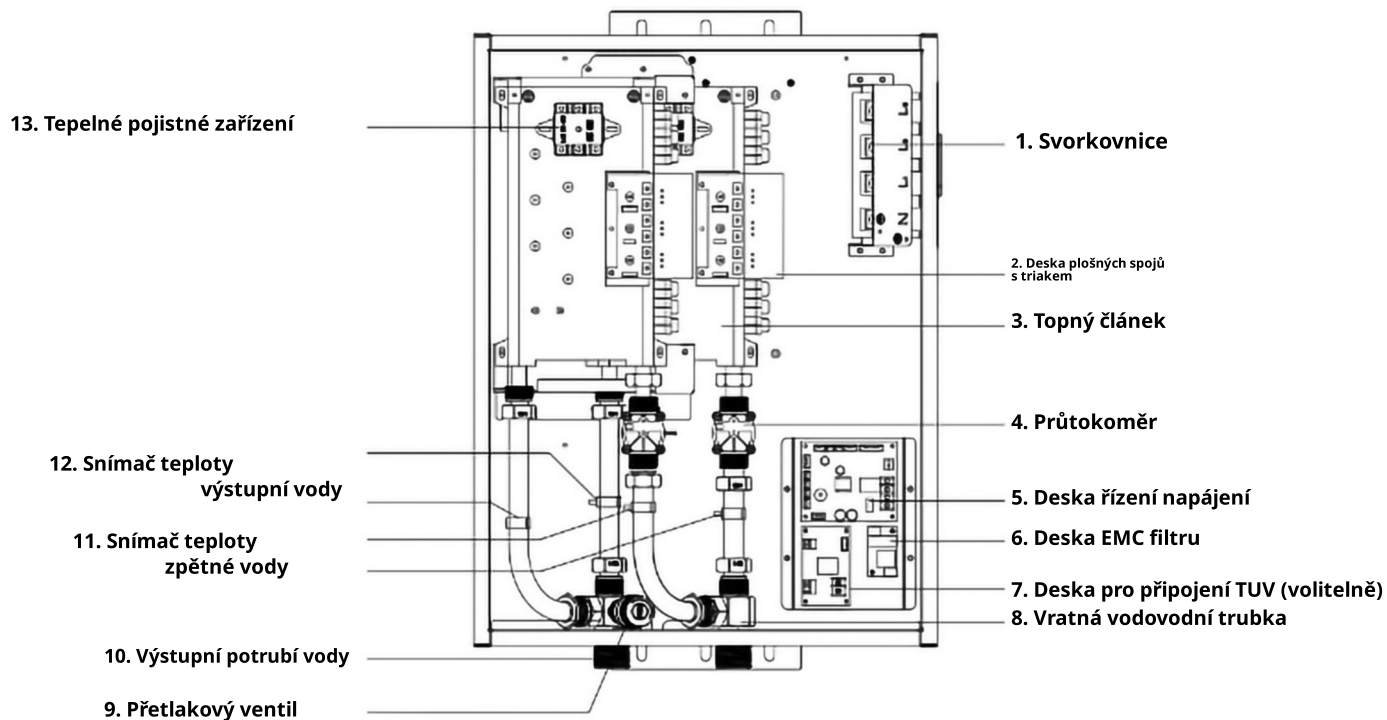
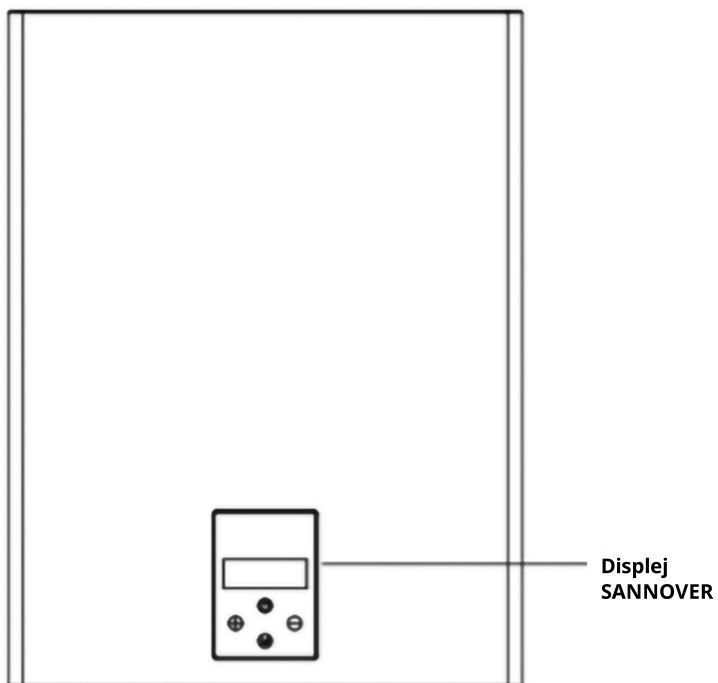
Kotel a obal jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů, nepatří mezi biologický odpad. Dbejte na to, aby stará zařízení a příslušenství byla pravidelně likvidována.

Technologie úspory energie

1. **Teplota v místnosti:** Nastavte teplotu v místnosti vhodným způsobem. Zvýšení teploty o 1 °C znamená, že spotřeba energie stoupne přibližně o 6 %. Teplotu je třeba nastavit podle zamýšleného využití místnosti; například u místnosti, která se používá jen zřídka, není nutné nastavovat teplotu na 20 °C.
2. **Rovnoměrnost vytápění:** Vytápění pouze části objektu není energeticky úsporné; všechny místnosti v domě by měly být vytápěny. V závislosti na zamýšleném využití vytápění lze dosáhnout vyššího komfortu vytápění a lepších pracovních podmínek.
3. **Termostatický ventil a regulátor pokojové teploty:**

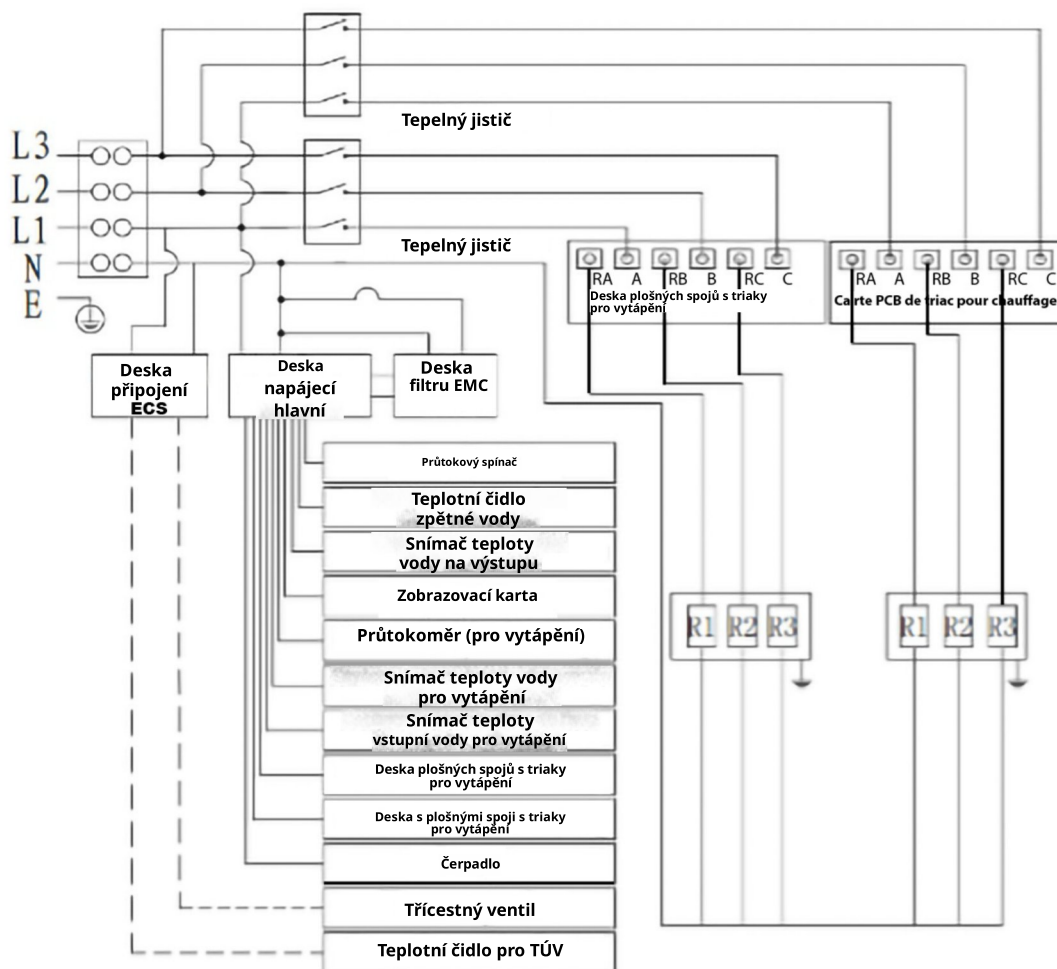
Nainstalujte prosím termostatický ventil na každý radiátor, aby byla přesně udržována teplota v místnosti. Otevřete prosím všechny ventily radiátorů v místnosti, kde je nainstalován pokojový termostat. V opačném případě se mohou obě řídicí zařízení vzájemně ovlivňovat a zhoršovat kvalitu regulace.
4. Nepoužívejte nábytek, záclony ani jiné předměty k zakrytí regulátoru. Regulátor musí bez omezení detekovat proudící vzduch v místnosti.
5. Během topné sezóny můžete místnost větrat, ale neotvírejte okna. Pokud okna otevřete, uzavřete všechny regulační ventily topení. Nebo nastavte nejnižší teplotu.
6. Provoz kotle v nízkoteplotním režimu. Během období snížené spotřeby nebo při nepřítomnosti osob v domě nastavte nízkou teplotu. V případě delší nepřítomnosti osob v domě stačí ponechat kotel v režimu ochrany proti zamrznutí.
7. Nastavení vhodného provozního režimu podle okolních podmínek a ročního období.
8. Nastavení teploty vody.

Vnitřní konstrukce



Elektrické schéma

400 V / 3 fáze Model



Technické parametry

Model	VOLT40T
Jmenovitý výkon (kW)	40 kW
Fáze	3
Napětí	400 V
Jmenovitý proud (A)	3 × 56,5
Průřez vodiče mm ²	5×10
Rozsah provozních teplot	30 °C–80 °C (v režimu radiátoru)
	30 °C–60 °C (v režimu podlahového vytápění)
Max. teplota vody	80 °C
Rozsah nastavení teplotního rozdílu	5–30 °C
Spouštěcí teplota nemrznoucí směsi	<8 °C
Teplota vypnutí funkce ochrany proti zamrznutí	10 °C
Připojovací schéma třicestného ventilu	230 V stř., 0,5 A
Vstupní a výstupní připojení	G1
Rozměry výrobku	620 × 436 × 196 mm

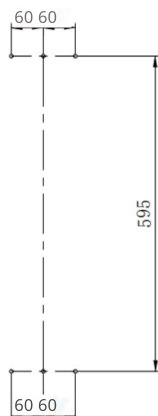
Návod k instalaci

1. Zavěste kotel ve svislé poloze na upevňovací šrouby tak, aby přívodní a výstupní potrubí směřovalo dolů, a zachovejte volný prostor od stěn a stropu, min. 300 mm
2. Připojte kotel k systému ústředního topení vybavenému uzavíracími ventily.
3. Naplňte systém ústředního topení.
4. Odvzdušněte systém ústředního topení.
5. Připojte kotel k elektrické síti.
6. Namontujte pokojový termostat podle pokynů v návodu.
7. Připojte pokojový termostat (pomocí dvou vodičů 2 x 0,35 mm²) ke svorce na ovládacím panelu (vstup RP).
8. Po dokončení výše uvedených kroků můžete kotel spustit.

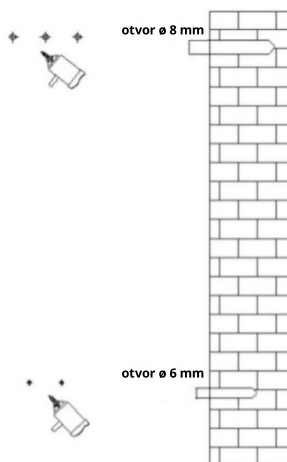
Mechanická instalace

První krok: pomocí příklepového vrtáku vyvrtajte 5 otvorů, přičemž 3 horní otvory o průměru $\Phi 8$ musí být od sebe vzdáleny 60 mm; 2 spodní otvory o průměru $\Phi 6$, vzdálené od sebe 60 mm; poté zašroubujte 3 roztažné šrouby do 3 otvorů $\Phi 8$ a 2 roztažné šrouby do otvorů $\Phi 6$, jak je znázorněno na obrázcích 1 a 2.

Obr. 1

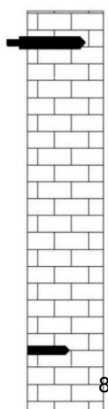


Obr. 2

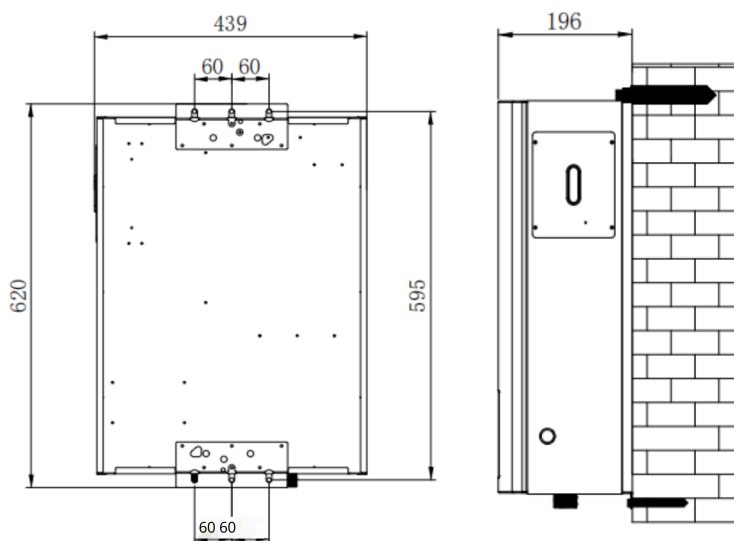


Druhý krok: Do otvoru zašroubujte tři roztažné šrouby a upevněte je následujícím způsobem.

Obr. 3

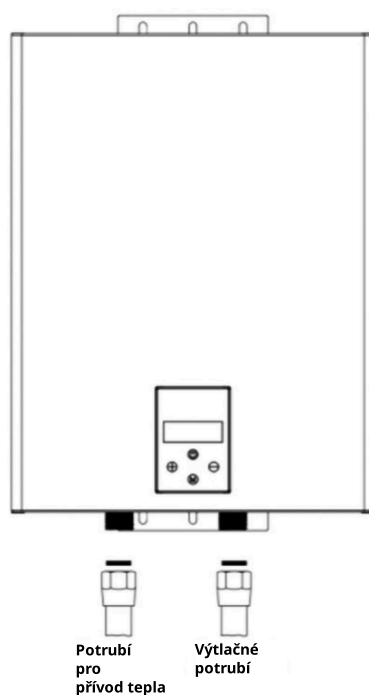


Třetí krok: Zavěste kotel na tyto 3 upevněné šrouby. Poté zašroubujte 2 šrouby do 2 rozpínacích šroubů



Instalace vodovodního potrubí

Připojte přívodní a výtlačné potrubí k příslušným přípojkám na kotli.

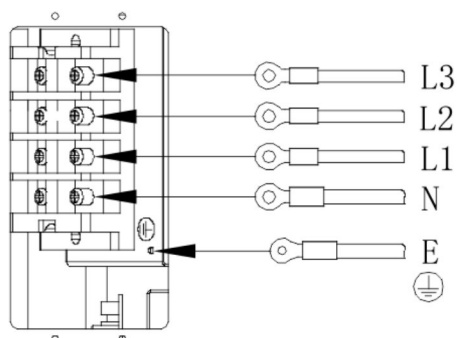


Jelikož se jedná o elektrický kotel otevřeného typu, je pro zajištění jeho provozu v systému ústředního vytápění nutné jej připojit k přídatnému zásobníku a oběhovému čerpadlu. Řiďte se prosím níže uvedeným schématem instalace.

1. Připojte oběhové čerpadlo k integrované přípojce na pravé straně kotle.
2. Poté připojte čerpadlo k zásobníku. Doporučuje se nainstalovat filtr mezi zásobník a čerpadlo, aby se zabránilo ucpání.

Instalace okruhu

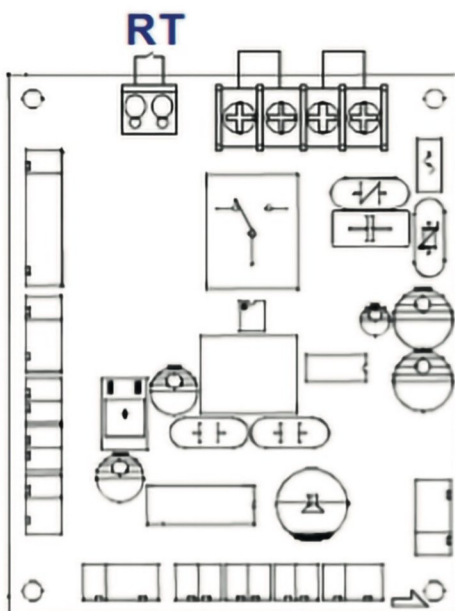
Připojení k třífázovému elektrickému systému



Připojení pokojového termostatu (volitelné)

Nábytkový termostat (vstup RT) – Tento volitelný vstup umožňuje řídit kotel podle teploty v místnosti. Vstup musí být aktivován (Nastavení > Teplota v místnosti > Nastavit venkovní čidlo): když se bezpotenciálový kontakt otevře, kotel zastaví topení. Díky těmto nastavením funguje systém ústředního topení se stabilními parametry.

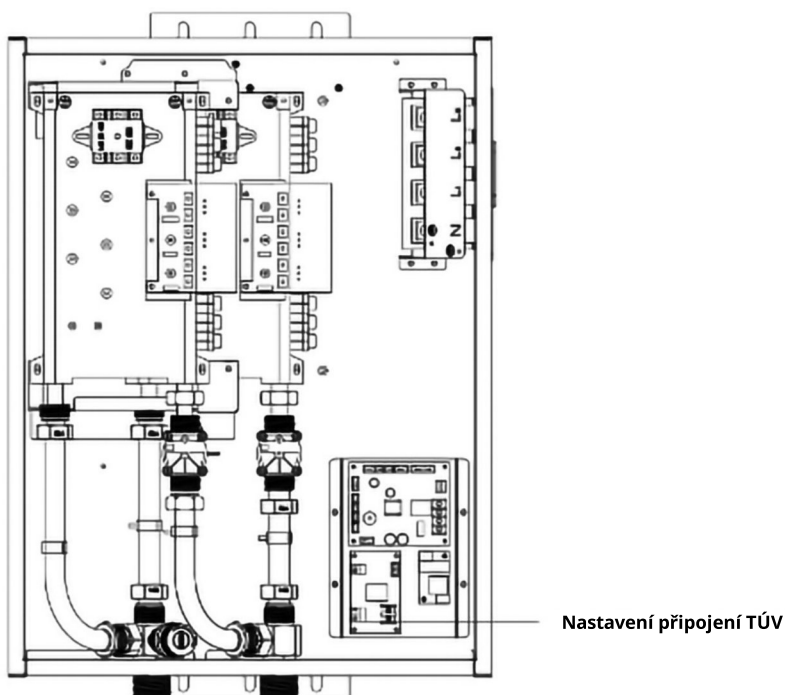
Nainstalujte snímač teploty v místnosti, která je reprezentativní pro celou budovu (například obývací pokoj), mimo dosah radiátorů, oken, dveří a komunikačních vedení.



Hlavní ovládací panel

Funkce TUV (volitelně)

Kotel může dodávat teplou užitkovou vodu, pokud je připojen k externímu zásobníku nebo vyrovnávací nádrži.



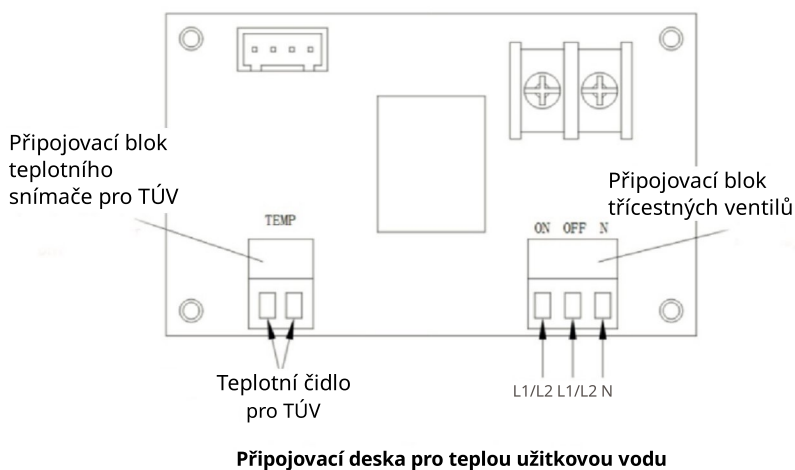
Elektronická deska kotle disponuje nastavením provozního režimu třicestného ventilu, které závisí na teplotě teplé užitkové vody uvnitř vnitřního zásobníku nepřímého ohříváče vody (IWH).

A. Připojení třicestného ventilu (zásobník teplé užitkové vody)

Přepnutí provozu kotle na externí zásobník TUV pomocí třicestného přepínacího ventilu s pohonem. V závislosti na použitém modelu musí být zařízení připojeno podle schémat.

B. Připojení teplotního čidla

Snímač teploty je termistor NTC, který slouží k měření teploty vody v zásobníku TUV nebo vyrovnávací nádrži.



Upozornění:

- 1) Odpojte svorky teplotního čidla a svorky třicestného ventilu od desky.
- 2) Připojte vodič k příslušnému svorkovému rozhraní podle výše uvedených pokynů a poté svorky znovu připojte k desce.
- 3) Pokud je směr elektrického třicestného ventilu obrácený, lze příslušné vodiče L1/L2 prohodit.

Funkce

1. Seznámení s displejem a ikonami



2. Ikony a kontrolky

Č.	Ikona	Podrobnosti
1		Tato ikona svítí, když kotel ohřívá vodu.
2		Tato ikona se rozsvítí, aby signalizovala, že se nacházíte v menu pro nastavení teplotního rozdílu. Po 10 sekundách nečinnosti dojde k automatickému opuštění menu.
3		Tato ikona se rozsvítí, když je topný článek v provozu.
5		Tato ikona se rozsvítí, aby signalizovala, že se nacházíte v nastavení teploty externího zásobníku teplé užitkové vody. Po 10 sekundách nečinnosti dojde k automatickému ukončení.
6		Když tato kontrolka svítí, znamená to, že externí čerpadlo pracuje.
7		Tlačítko ON/OFF
8		Zvýšit
9		Snížit
10		Nabídka

3. Návod k použití tlačítek

Název	Provozní stav	Typ kontaktu	Funkce
 Zapnutí/vypnutí	Provozní stav	Stiskněte a podržte	Klepněte a podržte 2 s pro zapnutí/vypnutí
	Nastavení stavu	Stiskněte	Návrat do předchozího menu
	Chybový stav	Stiskněte a podržte	Stiskněte a podržte 5 s pro vypnutí a resetování
	Zapnutí Není definováno a provozní stav	Stiskněte	Při každém stisknutí se teplota topení zvýší o 1 °C.
	teplota topení	Stiskněte a podržte	Teplota topení se dále zvyšuje.
	Nastavení parametrů ace systému nebo stav režimu	Stiskněte	Při každém stisknutí se hodnoty parametrů zvýší o 1
	Stav nabídky nastavení	Stiskněte	Nastavení spínání
	Zapnutí Není definováno a Provozní stav teplota topení	Stiskněte	Při každém stisknutí se teplota topení sníží o 1 °C
		Stiskněte a podržte	Teplota topení se dále snižuje.
	Nastavení parametrů systému nebo stavu režimu	Stiskněte	Při každém stisknutí se parametry sníží o 1
	Stav nabídky nastavení	Stiskněte	Nastavení přepínání
	Stav vypnutý	Stiskněte a podržte	Stiskněte a podržte 3 s pro přístup k nastavení EEP.
	Napájení zapnuto, žádné nastavení	Stiskněte	Zadejte nastavení teplotního rozdílu nebo teplotu vnějšího válce.
	Stav nastavovacího menu	Stiskněte	Zadejte jednotlivé parametry

4. Návod k obsluze

4.1 Zapnutí přístroje

Po připojení k napájení stiskněte tlačítko „“ a podržte jej stisknuté po dobu 2 sekund, aby se zařízení spustilo. Během provozu stiskněte tlačítko „“ a podržte jej stisknuté po dobu 2 sekund, aby se zařízení vypnulo.

4.2 Provoz v zapnutém stavu:

• Režim topení:

1- Při zapnutém napájení svítí ikona „“ nepřetržitě;

2- V provozním režimu displej zobrazuje výstupní teplotu vody z topného tělesa. Stisknutím tlačítka „“ nebo „“ přejděte do režimu nastavení výstupní teploty a poté stisknutím tlačítka „“ nebo „“ nastavte výstupní teplotu vody pro vytápění.

3- V provozním režimu nebo v režimu nastavení výstupní teploty stiskněte jednou funkční tlačítko „M“ pro přepnutí do režimu nastavení teplotního rozdílu a poté stiskněte tlačítko „+“ nebo „-“ pro nastavení teplotního rozdílu

4- Jedním stisknutím funkčního tlačítka „M“ cyklicky přepínejte mezi režimem nastavení výstupní teploty vody a režimem nastavení teplotního rozdílu

5- Pokud po provedení nastavení do 3 sekund nestisknete žádné tlačítko, nastavení se automaticky uloží a režim nastavení se ukončí.

- **Režim externího zásobníku TUV** (pokud jste zvolili režim jednoduchého vytápění, tento postup přeskočte):

1- Ve stavu „Power-On“ svítí ikona zásobníku teplé užitkové vody „⊖“ trvale

2- V provozním režimu se zobrazuje výstupní teplota vody z topného tělesa. Stisknutím tlačítka „⊕“ nebo „⊖“ přejděte do nastavení teploty zásobníku teplé užitkové vody a následným stisknutím tlačítka „⊕“ nebo „⊖“ nastavte teplotu vody v zásobníku.

3- Je-li zařízení zapnuté, stiskněte jednou funkční tlačítko „M“; zobrazí se teplota vody v zásobníku teplé užitkové vody.

4- Po dokončení nastavení, pokud do 3 sekund nestisknete žádné tlačítko, nastavení se automaticky uloží a zařízení se vypne.

- **Režim automatického přepínání** (pokud jste zvolili pouze režim vytápění, tento postup prosím přeskočte):

1- V tomto režimu systém automaticky rozpozná, zda je třeba zvýšit teplotu zásobníku užitkové teplé vody. Je-li tomu tak, teplota vody v zásobníku teplé užitkové vody se zvýší (ikona „🏠“ zůstane svítit a „🌡“ bliká), v opačném případě systém přejde do režimu vytápění (ikony „🏠“ a „🌡“ zůstávají svítit).

2- V provozním režimu zobrazuje teplotu vody na výstupu z topného tělesa.

Stisknutím tlačítka „⊕“ nebo „⊖“ přejděte do režimu nastavení teploty topné vody a poté stisknutím tlačítka „⊕“ nebo „⊖“ nastavte teplotu topné vody.

3- V provozním režimu nebo v režimu nastavení výstupní teploty stiskněte jednou funkční tlačítko „M“ pro přepnutí do režimu nastavení teplotního rozdílu a poté stiskněte tlačítko „⊕“ nebo „⊖“ pro nastavení teplotního rozdílu.

4- V režimu nastavení teplotního rozdílu stiskněte funkční tlačítko „M“ pro zobrazení teploty vody v zásobníku teplé užitkové vody (ikona topení „🔥“ zhasne, ikona teplé užitkové vody „🚿“ zůstane svítit), poté stiskněte tlačítko „⊕“ nebo „⊖“ pro nastavení teploty vody v zásobníku.

5- Jedním stisknutím funkčního tlačítka „M“ cyklicky přepínáte mezi nastavením výstupní teploty vody a nastavením teplotního rozdílu.

6- Pokud po provedení nastavení není do 3 sekund stisknuto žádné tlačítko, nastavení se automaticky uloží a program se ukončí.

4.3 Přepínání mezi různými provozními režimy: režim pouze topení, režim externího zásobníku teplé užitkové vody a režim automatického přepínání.

Kotel lze připojit k externímu zásobníku pro zásobování teplou užitkovou vodou. Je-li kotel připojen k externímu zásobníku, lze provozní režim přepnout na **režim „Pouze vytápění“**, **režim „Externí zásobník TUV“** nebo **režim „Automatické přepínání“**. Výchozím režimem je **režim „Pouze vytápění“**.

Pokud kotel není připojen k externímu zásobníku, je výchozím provozním režimem **režim „Pouze vytápění“** bez dalších možností.

V režimu VYPNUTO stiskněte a podržte tlačítko „M“ po dobu 3 sekund; systém přejde do menu hesla EEP PP. Poté stiskněte tlačítko „-“ pro vstup do menu nastavení parametrů „PP0A“, poté stiskněte tlačítko „M“ pro přechod do podmenu „dS“ a v podmenu stiskněte tlačítko „⊕“ nebo „⊖“ pro nastavení parametru (00 označuje režim pouze topení, 01 označuje režim externího zásobníku teplé vody a 02 označuje režim automatického přepínání). Po dokončení nastavení stiskněte tlačítko „U“ pro rychlé uložení a opuštění nastavení.

Ikona označující provozní režim se zobrazí následovně:

- Vyberte režim pouze topení, rozsvítí se ikona „🏠“;
- Vyberete-li režim externího zásobníku teplé vody, rozsvítí se ikona „☉“;
- Vyberte režim automatického přepínání, rozsvítí se současně ikony „🏠“ a „🕒“;

Při výše uvedených operacích se ikona rozsvítí na 3 sekundy a poté automaticky zhasne, což znamená, že výběr provozního režimu byl potvrzen.

Poznámky: V režimu automatického přepínání, když je zásobník teplé užitkové vody v provozu, ikona „☉“ bliká.

4.4. Funkce automatické sterilizace (pokud jste zvolili režim samostatného ohřevu, tento postup prosím přeskočte)

1- V režimu externího zásobníku TUV nebo v režimu automatického přepínání, pokud byl kotel zapnutý po dobu jednoho týdne nebo po vypnutí a následném opětovném zapnutí, spustí kotel program sterilizace zásobníku. Kotel ohřívá vodu v zásobníku a ikona

„@“ svítí modře.

2- Jakmile teplota vody v zásobníku dosáhne 65 °C, čerpadlo pokračuje v provozu ještě jednu minutu, poté program sterilizace ukončí a přejde do normálního provozního režimu.

4.5 EEP

V pohotovostním režimu stiskněte a podržte tlačítko „M“ po dobu 3 sekund; systém přejde do menu hesla EEP PP:

Zadejte nastavené heslo a stiskněte tlačítko EEP „M“ pro vstup do menu nastavení

parametrů, stiskněte tlačítko



pro přechod do podnabídky a poté stiskněte tlačítko

„@“ nebo „☉“ v podmenu a nastavte

požadovaný parametr. Po dokončení nastavení stiskněte

„☰“ pro rychlé uložení a opuštění nastavení.

Řešení problémů

Chybový kód	Analýza příčin	Řešení
E1	A, Uvolněné připojení mezi snímačem teploty vody na výstupu z topného systému a hlavní řídicí deskou. B, Přerušený obvod nebo zkrat snímače teploty na výstupu z topného systému.	A. Zkontrolujte připojení. B. Vyměňte teplotní čidlo. C. Obráťte se na autorizovaný servis nebo prodejce.
E2	A, Uvolněné připojení mezi snímačem teploty zpětné vody topného systému a hlavní řídicí deskou. B, Snímač teploty zpětné vody topného systému má přerušený obvod nebo zkrat.	A. Zkontrolujte připojení. B. Vyměňte teplotní čidlo. C. Obráťte se na autorizovaný servis nebo prodejce.
E3	A, Odpor snímače teploty na výstupu je abnormální B, Triak se spálil v důsledku suchého ohřevu, teplota topné vody je $\geq 95\text{ }^{\circ}\text{C}$	A. Vyměňte výstupní teplotní čidlo, pokud se voda neohřívá, ale zobrazila se hláška E3. B. Vyměňte triak, pokud byl v otevřeném obvodu.
E4	Povrchová teplota topného tělesa je $\geq 115\text{ }^{\circ}\text{C}$	Teplota $< 75\text{ }^{\circ}\text{C}$: automatické obnovení provozu
E5	A, Uvolněte spojení mezi průtokoměrem a hlavní řídicí deskou B, Oběžné kolo čerpadla je zablokované nebo je čerpadlo vadné. C, Průtokoměr je vadný. D, Nadměrný výskyt vzduchových bublin v potrubí nebo ucpané filtry.	A, Připojte připojovací kabel. B, Obnovte správnou funkci oběžného kola čerpadla nebo jej vyměňte. C, Vyměňte průtokoměr. D, Odvzdušněte potrubí nebo vyčistěte filtr.
EA	Napájení základní desky $\geq 300\pm 10\text{ V}$	Ujistěte se, že napájecí napětí je nižší než 250 V a že nulový vodič je ve správné poloze.
Ec (K dispozici pouze v režimu ECS)	A, Uvolněte spojení mezi teplotním čidlem a deskou ECS. B, Teplotní čidlo připojené k zásobníku nebo vyrovnávacím nádržím je vadné.	A, Utáhněte připojovací vodič. B, Vyměňte teplotní čidlo.
EE (K dispozici pouze v režimu TUV)	A. Odpor teplotního čidla je abnormální B. Venkovní teplotní čidlo není připojeno	Vyměňte teplotní čidlo.

Údržba a servis

1. Pokud bude někdo na krátkou dobu (méně než týden) pryč z domu, nastavte prosím teplotu vody na nejnižší hodnotu. Systém pak bude fungovat při nejnižší teplotě.
2. V případě delší nepřítomnosti vypustte vodu ze všech potrubí topného systému.
3. **Upozornění:**
 - Při nanášení barvy stříkací pistolí nepoužívejte abrazivní prostředky ani čisticí prostředky, které by mohly poškodit kov.
 - Nepoužívejte spreje, rozpouštědla ani čisticí prostředky obsahující chlor.
 - K čištění panelu použijte vlhký hadřík s tekutým mýdlem.
4. Pravidelně kontrolujte, zda je elektrické připojení v pořádku a zda je uzemňovací vodič správně připojen.
5. Pravidelně kontrolujte, zda je připojení k vodovodnímu systému správné a zda nikde nedochází k úniku vody.
6. Údržbu svěřte odborníkovi.
7. Před čištěním zařízení odpojte od napájení.



Made in PRC
MULTI-THERMIQUE SAS
300 ROUTE DE CERTINES
01250 MONTAGNAT – FRANCE

